



Audio CD Recorder

CDR570

- *Instructions for use*
- *Mode d'emploi*
- *Instrucciones de manejo*
- *Bedienungsanleitung*
- *Gebruiksaanwijzing*
- *Istruzioni per l'uso*
- *Brugsanvisning*
- *Bruksanvisning*
- *Käyttöohje*
- *Manual de utilização*
- *Οδηγίες χρήσεως*
- *Instrukcja obsługi*



Let's make things better.



PHILIPS



Table des matières

GÉNÉRALITÉS ET MISE EN PLACE DES DISQUES

Bienvenue.....	28
Remarques concernant le mode d'emploi.....	28
Caractéristiques techniques.....	28
Disques destinés à l'enregistrement.....	29
Disques destinés à la lecture.....	29
Entretien.....	29
Accessoires.....	29

COMMANDES ET CONNEXIONS

Commandes en façade.....	30
Connexions à l'arrière.....	30

AFFICHEUR

Description de l'AFFICHEUR.....	31
Messages de l'AFFICHEUR.....	31
Messages concernant le MENU.....	32

INSTALLATION

Généralités sur les connexions.....	33
Connexions analogiques.....	33
Connexions coaxiales numériques.....	34
Connexions optiques numériques.....	34
Alimentation.....	35
Conseils d'installation.....	35
Introduction des piles dans la télécommande.....	35

TÉLÉCOMMANDE

Commandes figurant sur la télécommande.....	36
Mise en place des disques.....	36

ENREGISTREMENT

Remarques préliminaires.....	37
Modes d'enregistrement.....	37
Début automatique de l'enregistrement.....	38
Enregistrement manuel.....	39
Finalisation des disques CDR et CDRW.....	40
Suppression de la finalisation des disques CDRW.....	40
Effacement des disques CDRW.....	41

LECTURE

Lecture d'un CD.....	42
Sélection d'une plage.....	42
Recherche.....	42
Lecture en mode aléatoire.....	43
Répétition de la lecture d'un disque, d'une plage ou d'un programme.....	43

PROGRAMMATION

Remarques concernant la programmation.....	43
--	----

MODE MENU

Remarques au sujet du mode Menu.....	44
Réglages concernant le texte.....	45
Réglages relatifs à l'enregistrement.....	46

EN CAS DE PROBLÈMES

Dépannage.....	47
----------------	----

Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir choisi un enregistreur de disques compacts Philips.

Dans les années 1980, Philips a inventé un nouveau système audio : le disque compact, couramment appelé CD. Les disques compacts vous ont fait découvrir la nouvelle dimension du son numérique, accroissant ainsi votre plaisir d'écoute.

La technologie du disque compact permet en effet d'obtenir un son contrasté, quelle que soit son intensité, avec une séparation parfaite des voies.

Voici maintenant l'enregistreur de CD, qui est le fruit des recherches que Philips a poursuivies dans ce domaine.

Avec votre enregistreur de disques CDR (enregistrables une seule fois) et CDRW (réinscriptibles) Philips, et à condition de respecter les restrictions légales sur la reproduction des œuvres, vous pouvez enregistrer vous-même des disques compacts audio de grande qualité, les écouter et les effacer. Bien entendu, vous pouvez également écouter tous les CD audio préenregistrés.

Il est interdit de reproduire le matériel protégé par un droit d'auteur, y compris les programmes informatiques, les films, les enregistrements télévisés et audio. L'appareil ne doit pas être utilisé à cet effet.

Remarques concernant le mode d'emploi

Ce mode d'emploi fournit des instructions sur l'utilisation de l'enregistreur de CD. Les conventions typographiques suivantes ont été utilisées :

- les chiffres (**1**) tout au long du texte indiquent les étapes à suivre pour effectuer une certaine opération ;
- les flèches (→) indiquent la réaction de la part de l'enregistreur ;
- les points (•) indiquent les remarques, les conseils ou options spéciales dans le cadre d'une série d'opération. Les instructions repérées par un point ne sont pas nécessaires pour la procédure en question.

Caractéristiques techniques

Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis

Générales

Consommation électrique	15 W
Consommation électrique en état de veille	6 W
Température en fonctionnement	5-35°C
Poids	4 kg
Dimensions	264 x 305 x 86 mm

Audio

Réponse en fréquence	2Hz-22.050 Hz
Rapport S/B en lecture (avec pondération A)	100 dB
Rapport S/B en lecture	100 dB
Gamme dynamique en lecture CDR	95 dB
Distorsion harmonique totale en lecture CDR	91 dB = 0.0033 %
Séparation des voies	100 dB
Rapport S/B en enregistrement (avec pondération A)	98 dB
Rapport S/B en enregistrement numérique sans SRC	identique à la source
Gamme dynamique en enregistrement	92 dB
Distorsion harmonique totale en enregistrement + bruit	85 dB (0.0056%)

GÉNÉRALITÉS ET MISE EN PLACE DES DISQUES

Disques destinés à l'enregistrement

Pour l'enregistrement, il faut utiliser des disques audio spéciaux (pour musique seulement). Ces disques sont comportent les logos indiqués ci-dessous ainsi que la mention "DIGITAL AUDIO".

Votre enregistreur accepte deux types de disques pour l'enregistrement :

- **Les disques audio enregistrables** une seule fois (CDR) : une fois enregistrés et finalisés, ces disques peuvent être lus par tous les lecteurs et les enregistreurs de CD.



- **Les disques audio réinscriptibles** (CDRW) : ces disques peuvent être enregistrés, effacés et réenregistrés des centaines de fois. Une fois finalisés, ils doivent être lus par des lecteurs et des enregistreurs compatibles CDRW. Il est prévu qu'au cours de l'année 1999 la plupart des lecteurs et des enregistreurs de CD Philips seront compatibles CDRW.



Pour garantir un fonctionnement correct de l'appareil, nous conseillons d'utiliser uniquement des disques audio CDR et CDRW de la marque Philips.

Disques destinés à la lecture

Votre enregistreur de CD peut lire:

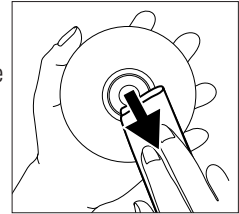
- Tous les CD audio préenregistrés.
- Tous les disques audio de type CDR et CDRW.

Remarque: Les disques CDR enregistrés avec un ordinateur peuvent être utilisés s'ils ont été traités conformément à la norme CEI 958 relative aux appareils audionumériques grand public. Session unique seulement !

Entretien

Il est essentiel que les disques destinés à l'enregistrement soient exempts de poussière et de rayures.

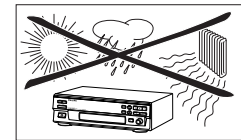
Pour nettoyer un CD, utilisez un chiffon doux et non pelucheux en frottant du centre vers la périphérie du disque. Les produits de nettoyage peuvent endommager le disque. Écrivez seulement sur le côté imprimé des CDR ou des CDRW et uniquement avec un stylo feutre à pointe douce.



Nettoyez l'enregistreur de CD avec un chiffon doux non pelucheux légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils peuvent être corrosifs.



N'exposez pas l'enregistreur, ni les piles ou les disques compacts, à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive (appareil de chauffage ou ensoleillement direct).



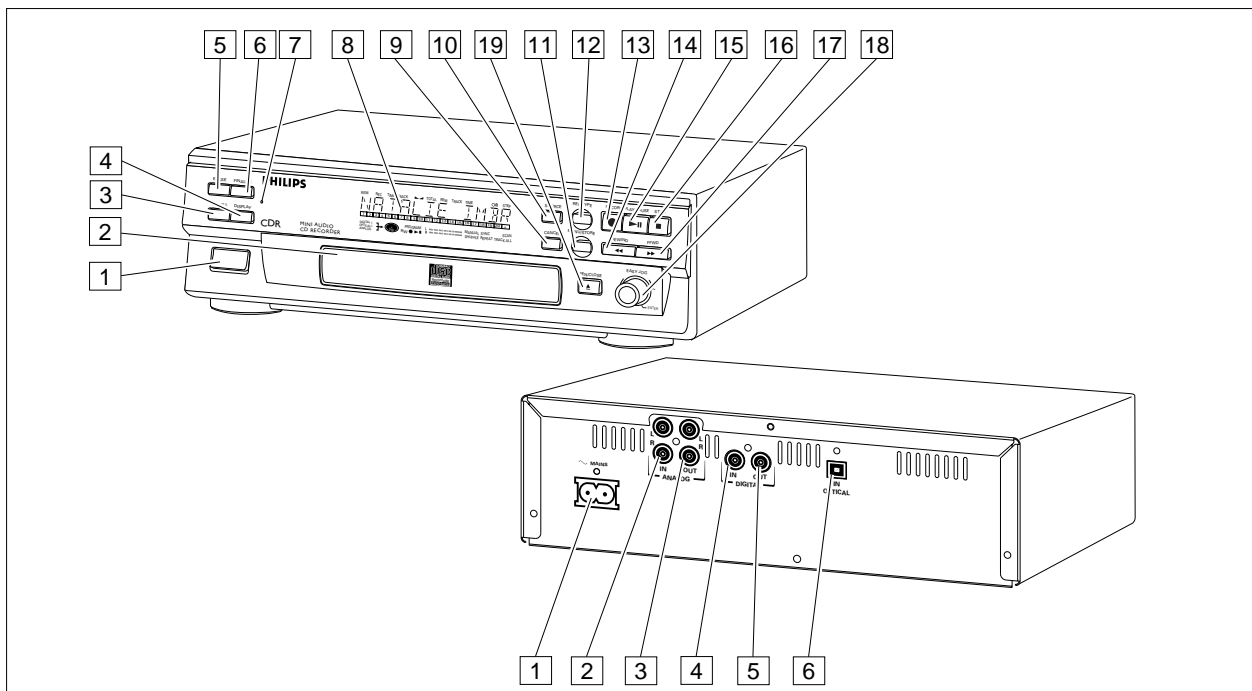
Si l'enregistreur ne peut lire les CD correctement, nettoyez la lentille au moyen d'un disque de nettoyage avant de porter l'appareil à réparer. D'autres méthodes de nettoyage peuvent détruire cette dernière. Gardez toujours le tiroir de chargement fermé pour éviter que la poussière ne se dépose sur la lentille.

De la buée peut se former sur les lentilles lorsque l'appareil passe rapidement d'un environnement froid à un environnement chaud. Dans ce cas, il est impossible de lire un CD et il faut attendre que l'humidité s'évapore.

Accessoires

- 2 câbles audio analogiques (avec fiches rouges et blanches);
- 1 câble coaxial numérique (avec fiches noires) ;
- 1 cordon d'alimentation ;
- 2 piles ;
- 1 télécommande ;
- un livret de garantie.

COMMANDES ET CONNEXIONS



Commandes en façade

- 1 **ON/OFF** mise sous/hors tension de l'enregistreur de CD
- 2 Tiroir de chargement
- 3 **SCROLL** active le défilement du texte sur l'afficheur (une seule fois)
- 4 **DISPLAY** affichage d'informations/de texte
- 5 **ERASE** permet d'activer le mode effacement
- 6 **FINALIZE** permet d'activer le mode de finalisation
- 7 Témoin de veille
- 8 Afficheur écran d'information
- 9 **CANCEL/DELETE** - efface les plages d'un programme
- efface le texte en mode Menu
- permet de revenir à un niveau supérieur dans le menu
- 10 **SOURCE** sélectionne la source d'entrée
- 11 **STORE/MENU** - permet de commuter en mode Menu
- mémorise les réglages du mode Menu
- 12 **REC(ord) TYPE** sélectionne les modes d'enregistrement
- 13 **RECORD** débute l'enregistrement, la finalisation, l'effacement
- 14 **◀◀** - recherche en arrière
- commande du curseur en mode Menu/Visual. programme
- 15 **PLAY/PAUSE ▶ II** débute la lecture/interrupt la lecture ou l'enregistrement
- 16 **STOP ■** arrête/efface un programme
- 17 **▶▶** - recherche en avant
- commande du curseur en mode Menu/Visual. programme
- 18 **◀ EASY JOG ▶** - plage précédente/suivante (mode lecture et programmation) (bouton rotatif)

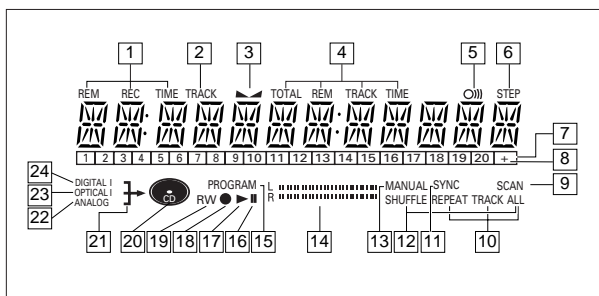
- commande de niveau d'enregistrement
- sélection des réglages (menu activé)
- ENTER** - lit les pages sélectionnées (bouton-poussoir)
- sélectionne les réglages du mode Menu
- programme les numéros de plage
- 19 **OPEN/CLOSE ▲** commande l'ouverture/la fermeture du tiroir

Remarque: Sauf indication contraire, toutes les commandes se situent en façade de l'enregistreur de CD. Si elles sont également présentes sur la télécommande, vous pouvez les utiliser sur cette dernière après avoir sélectionné l'enregistreur de CD ou le lecteur de CD en appuyant respectivement sur CDR ou CD.

Connexions à l'arrière

- 1 Branchement secteur
- 2 **ANALOG IN** connexion à la sortie de ligne d'un amplificateur (gauche et droite)
- 3 **ANALOG OUT CDR** connexion à l'entrée de ligne d'un amplificateur (gauche et droite)
- 4 **DIGITAL IN** connexion à la sortie coaxial numérique d'un lecteur de CD externe
- 5 **DIGITAL OUT CDR** connexion à l'entrée coaxiale numérique d'un amplificateur ou d'un système d'enregistrement, par exemple
- 6 **OPTICAL IN** connexion à la sortie optique numérique d'un lecteur de CD externe

Scripton de l’AFFICHEUR



- 1 **REM/REC TIME**durée d’enregistrement restante / durée d’enregistrement
- 2 **TRACK**numéro de plage
- 3 **▲▼**balance
- 4 **TOTAL REM TRACK TIME**durée totale ou restante du disque ou de la plage
- 5 **O)))**télécommande activée
- 6 **STEP**indique le nombre de plages d’un programme
- 7 **Barre des plages**indique :
- plages contenues sur un disque ou dans un programme
- plage en cours de lecture
- 8 **+ 20**le disque ou le programme comportent plus de 20 plages
- 9 **SCAN**s’allume pour indiquer la lecture des 10 premières secondes de chaque plage
- 10 **REPEAT TRACK/ALL**s’allume pour indiquer la répétition d’une plage/de la totalité du disque (ou du programme)
- 11 **SYNC**enregistrement synchronisé activé
- 12 **SHUFFLE ALL**lecture des plages dans un ordre aléatoire
- 13 **MANUAL**enregistrement manuel activé
- 14 **L/R II**barre de niveau pour l’enregistrement/la lecture ; indique le niveau du signal audio
- 15 **PROGRAM**clignote pendant la programmation/s’allume en mode programme
- 16 **II**fonction de pause activée
- 17 **▶**s’allume pendant la lecture
- 18 **●**s’allume pendant l’enregistrement
- 19 **R(W)**introduction d’un disque CDR(W) non finalisé
- 20 **CD**introduction d’un CD (CD préenregistré ou CDR ou CDRW finalisés)
- 21 **↵**s’allume pendant l’enregistrement
- 22 **ANALOG ↗**entrée analogique sélectionnée
- 23 **OPTICAL I →**entrée optique sélectionnée pour l’enregistrement externe
- 24 **DIGITAL I ↘**entrée numérique sélectionnée pour l’enregistre

Messages de l’AFFICHEUR

Les messages suivants s’affichent le cas échéant pour votre information.

Messages généraux

- READING**lecture des informations du disque
- OPEN**ouverture du tiroir en cours
- CLOSE**fermeture du tiroir en cours
- NO DISC**aucun disque mis en place, disque illisible ou disque posé à l’envers
- PROG FULL**programme complet
- INSERT DISC**insérer le disque correctement
- WRONG DISC**le disque inséré n’est pas un CD audio
- UNFINALIZED**disque CDR(W) non finalisé
- MEMORY xxP/0**indique la quantité de mémoire de texte utilisée pour les disques non finalisés

Messages concernant l’enregistrement

- WAIT**- touche STOP ■ enfoncée pendant l’enregistrement
- touche STOP 9 enfoncée pendant l’enregistrement des 4 premières secondes d’une plage
- UPDATE**mise à jour du sommaire du disque
- DISC FULL**disque saturé
- DIGITAL 1**entrée coaxiale numérique 1 sélectionnée
- OPTICAL**entrée optique numérique sélectionnée
- ANALOG**entrée optique numérique sélectionnée
- COPY PROTECT**impossibilité d’enregistrement numérique depuis la source connectée
- NOTFINALIZED**ouverture du tiroir comportant un disque non finalisé
- MAKE CD**fonction d’enregistrement et finalisation automatique sélectionnée
- RECORD DISC**début de l’enregistrement synchronisé de la totalité d’un disque
- RECORD TRACK**début de l’enregistrement synchronisé d’une seule plage
- REC MANUAL**début de l’enregistrement manuel
- xx dB**niveau en cours de réglage
- ERASE TRACK**apparaît pendant l’effacement d’une ou de plusieurs plages
- ERASE DISC**apparaît pendant l’effacement d’un disque
- FINALIZE**apparaît pendant la finalisation d’un disque
- FINALIZED**apparaît pendant la tentative de finaliser un disque déjà finalisé

L’AFFICHEUR

- CHECK INPUT apparaît lorsque la touche RECORD est enfoncée tandis qu’aucune source numérique n’est détectée
- XX XX ERASE compte à rebours pendant l’effacement d’une plage ou d’un disque
- XX XX FINAL compte à rebours pendant la finalisation d’un disque
- PRESS RECORD] pour débiter l’enregistrement manuel, la finalisation ou l’effacement
- START SOURCE pour débiter l’enregistrement synchronisé à partir d’une source
- FINALIZED CD] tentative d’enregistrement sur un disque CDR finalisé ou sur un CD préenregistré
- UNFINALIZE/ tentative d’enregistrement sur un CDRW finalisé
- PRESS ENTER
- PROF SOURCE connexion d’une source professionnelle

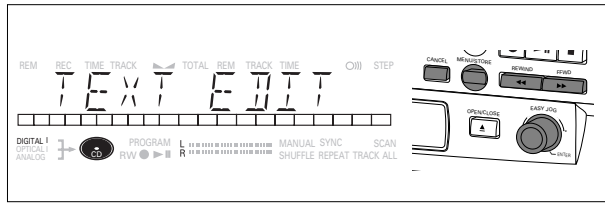
Messages concernant la lecture

- PROGRAM sélection du mode programme
- ALBUM TITLE sera suivi du titre de l’album
- TRACK TITLE sera suivi du titre de la plage
- ALBUM ARTIST sera suivi du nom de l’artiste
- TRACK ARTIST sera suivi du nom de l’artiste pour cette plage

Messages divers

- NO AUDIO TR apparaît lorsque l’enregistreur intègre une plage de données pendant l’enregistrement
- FINALIZE CD] calibrage effectué 96 fois, finalisation requise
- INITIALIZING apparaît pendant le calibrage de disques non finalisés
- DISC RECOVER apparaît pendant la récupération du disque après une panne de secteur
- OPC ERROR défaut de calibrage pendant la procédure OPC (OPC = calibrage optimal de puissance)
- RECORD] ERROR erreur d’enregistrement en mode menu
- DISC ERROR tentative d’enregistrer ou de finaliser un disque récupéré
- MEMORY FULL/ mémoire de texte saturée.
- FINALIZE CD] Pour ajouter un CD à la liste, d’abord finaliser ou effacer un autre disque de la liste

Messages concernant le MENU - Se reporter au Mode Menu



Messages concernant le Menu

- NO TRACKS tentative d’éditer un texte pour un disque dépourvu de plages
- TEXT EDIT commutation en mode édition de texte
- CD ARTIST édition ou effacement du nom d’un artiste
- CD TITLE édition ou effacement d’un titre
- TR N ARTIST édition ou effacement du nom d’un artiste par plage
- TR N TITLE édition ou effacement d’un titre par plage
- TEXT ERASE effacement de texte
- ALL TEXT effacement de la totalité du texte sélectionné
- ERASE OK confirmation d’effacement au moyen de la touche ENTER
- ERASE ALL OK confirmation de l’ensemble à effacer au moyen de la touche ENTER
- ERASE MEMORY attente de confirmation lors de l’effacement du disque
- MEMORY VIEW sélection de la visualisation du texte par disque non finalisé dans la mémoire
- MEMORY EMPTY sélection de la visualisation tandis que la mémoire ne contient aucun texte
- AUTO TRACK activation ou neutralisation du marquage automatique des plages
- ON activation du marquage automatique des plages
- OFF neutralisation du marquage automatique des plages
- SET BALANCE sélection de la BALANCE
- NO TEXT aucun texte n’est mémorisé pour le disque

Généralités sur les connexions

Pour l'enregistrement, l'appareil est doté des entrées suivantes :

- optique numérique ;
- coaxiale numérique ;
- analogique.

Pour la lecture, il est doté des sorties suivantes :

- coaxiale numérique ;
- analogique.

Nous vous conseillons de les connecter à l'entrée CD de votre amplificateur.

Les connexions à effectuer dépendent de l'équipement audio dont vous disposez déjà. Veuillez tout d'abord vous reporter au mode d'emploi de votre matériel.

Les enregistrements numériques (optiques ou coaxiaux) donnent les meilleurs résultats, tant pour la qualité du son que pour la facilité d'utilisation (ex., marquage automatique des plages).

(La connexion optique numérique est moins sensible aux perturbations externes.)

Si votre matériel n'est pas doté de connexions numériques, votre enregistreur de CD, qui possède un convertisseur analogique/numérique de très grande qualité, assurera de très bonnes performances audio pour les enregistrements effectués par l'entrée analogique.

La meilleure performance audio est obtenue lorsque la lecture s'effectue par le biais de la sortie coaxiale numérique de l'enregistreur de CD.

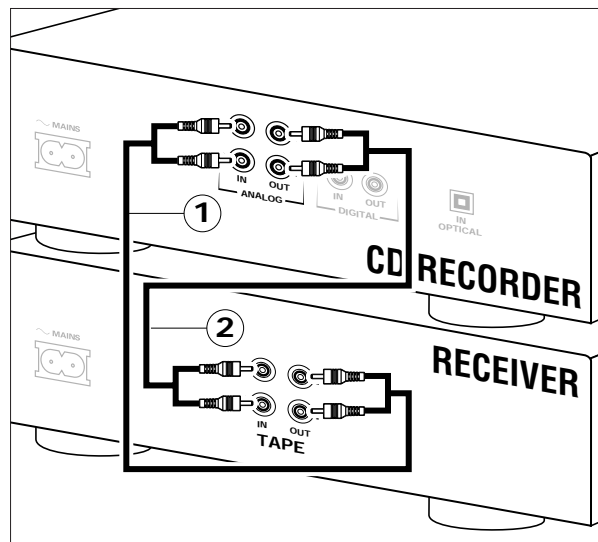
Si votre matériel n'est pas doté de connexions numériques, l'enregistreur de CD, qui possède un convertisseur numérique/analogique, assurera un son de très bonne qualité par l'intermédiaire de la sortie analogique.

Nous vous conseillons d'établir systématiquement les deux types de connexions, numériques et analogiques. Ainsi, vous pourrez toujours réaliser des enregistrements analogiques lorsque l'enregistrement numérique est impossible.

Nous avons décrit les méthodes les plus courantes de connexion du lecteur de CD. Si vous éprouvez malgré tout des difficultés, vous pouvez contacter le centre de service à la clientèle de Philips situé dans votre pays.

Connexions analogiques

La connexion analogique est nécessaire pour la lecture des CD (utilisez le câble ②) et pour l'enregistrement à partir de sources analogiques externes (utilisez le câble ①)



Utilisez les câbles audio fournis avec l'appareil. Branchez les fiches rouges sur les prises R et les fiches blanches sur les prises L.

- 1** Pour les enregistrements, branchez le câble ① d'un côté sur les prises ANALOG IN de l'enregistreur de CD et de l'autre sur les prises CDR LINE ou TAPE OUT d'un amplificateur.

Remarque: L'enregistrement direct à partir d'un lecteur de CD nécessite l'établissement d'une connexion entre l'entrée analogique de l'enregistreur de CD et la sortie analogique du lecteur de CD.

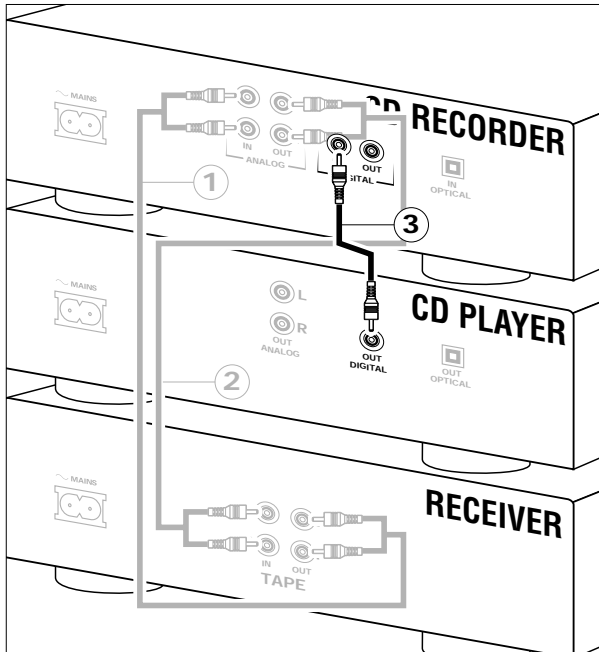
- 2** Pour la lecture, branchez le câble ② d'un côté sur les prises ANALOG OUT de l'enregistreur de CD et de l'autre sur les prises d'entrée d'un amplificateur, ex. TAPE IN, CDR ou AUX.

Remarque: N'utilisez jamais l'entrée PHONO.

INSTALLATION

Connexions coaxiales numériques

La connexion coaxiale numérique est uniquement nécessaire si vous souhaitez enregistrer à partir d'un lecteur de CD doté d'une sortie coaxiale numérique.



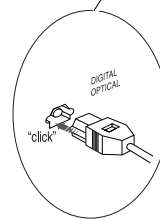
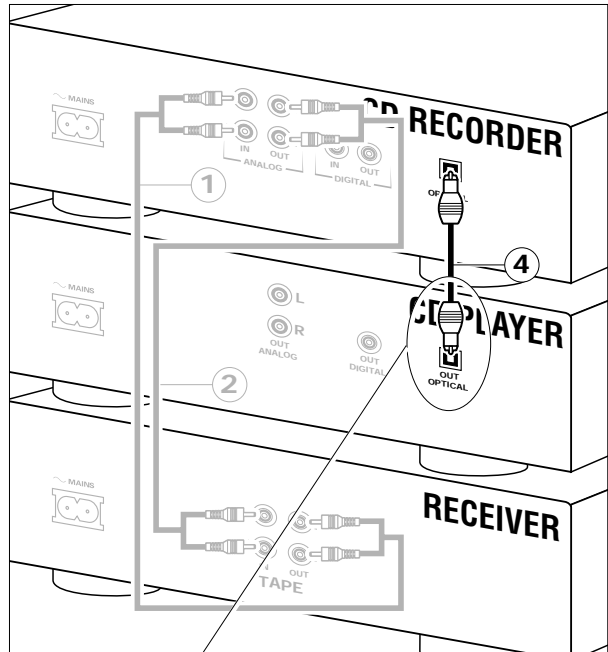
Utilisez le câble coaxial numérique fourni avec l'appareil.

- 1 Pour l'enregistrement, branchez le câble ③ d'un côté sur la prise DIGITAL IN de l'enregistreur de CD et de l'autre sur la prise DIGITAL OUT d'un lecteur de CD.

Remarque: Votre enregistreur de CD comporte une sortie coaxiale numérique (DIGITAL OUT), qui peut être utilisée pour la lecture numérique.

Connexions optiques numériques

La connexion optique numérique est uniquement nécessaire si vous souhaitez enregistrer à partir d'un lecteur de CD doté d'une sortie optique numérique.

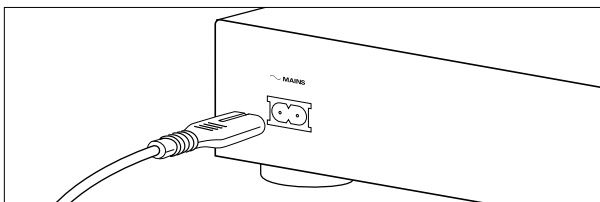


Lors de la connexion du câble optique numérique, veillez à l'introduire à fond jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

- 1 Ôtez les capuchons de protection des connecteurs optiques numériques (et conservez-les)
- 2 Pour l'enregistrement, branchez un câble en fibres optiques ④ d'un côté sur l'entrée optique numérique de l'enregistreur de CD et de l'autre sur la sortie optique numérique d'un lecteur de CD.

Remarque: Pour la lecture, la sortie coaxiale numérique ou la sortie analogique doit être connectée à un amplificateur.

Alimentation



- 1 Branchez la fiche du cordon d'alimentation fourni sur la prise MAINS de l'enregistreur de CD et l'autre fiche sur une prise d'alimentation électrique.
- 2 Appuyez sur ON/OFF.
→ L'enregistreur est à présent en mode de veille.
- 3 Appuyez sur n'importe quelle touche pour activer l'enregistreur.

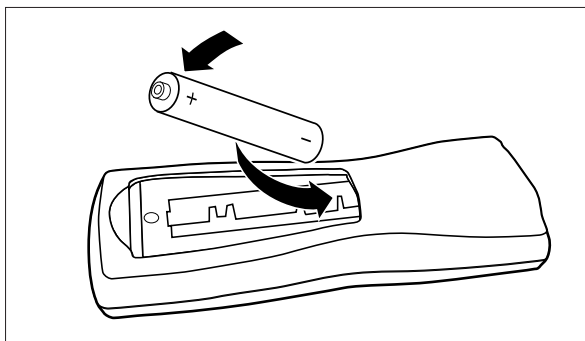
Remarques :

- l'enregistreur de CD d'ajuste automatiquement sur la tension secteur locale.
- Lorsque l'enregistreur de CD est sur la position "OFF" (arrêt), il consomme encore un peu d'énergie. Si vous désirez débrancher complètement votre enregistreur de CD, retirez la fiche de la prise CA.

Conseils d'installation

- Installez l'enregistreur de CD sur une surface stable exempte de vibrations.
- Ne placez pas l'enregistreur de CD près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas l'enregistreur de CD dans des conditions d'humidité extrêmes.
- Si l'enregistreur de CD est placé dans un meuble, assurez-vous qu'il reste autour de l'appareil un espace d'au moins 2,5 cm pour permettre une ventilation suffisante.

Introduction des piles dans la télécommande



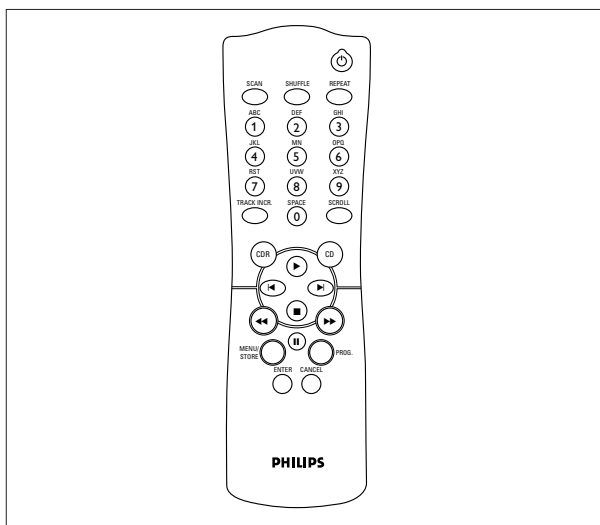
- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
- 2 Introduisez 2 piles "AA", LR-6 ou UM-3; voir les piles fournies avec l'appareil, comme indiqué.
- 3 Remettez le couvercle en place.

Remarque: Nous vous conseillons d'utiliser 2 piles de même type et de même degré d'usure.

Les piles contiennent des substances chimiques ; par conséquent, il faut suivre certaines règles pour les mettre au rebut.

TÉLÉCOMMANDE

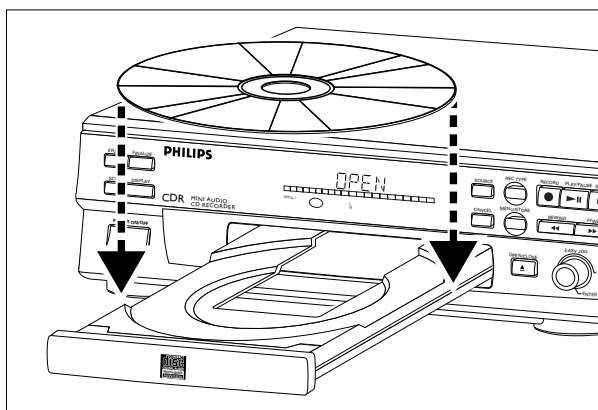
Commandes figurant sur la télécommande



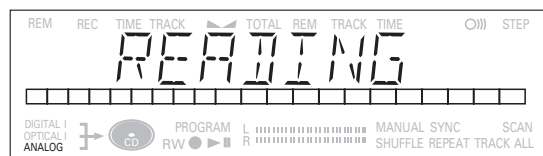
- STANDBY**commute en veille/sous tension/hors tension
- SCAN**lecture des 10 premières secondes de chaque plage
- SHUFFLE**lecture d'un CD(RW) ou d'un programme en ordre aléatoire
- REPEAT**répétition de la lecture
- Touches numériques/alphabétiques 0 - 9**- sélection d'une plage par son numéro
- saisie de texte
- TRACK INCR(ement)**numérotation des plages pendant l'enregistrement
- SCROLL**active le défilement du texte sur l'afficheur
- CDR**permet de sélectionner l'enregistreur de CD
- CD**permet de sélectionner le lecteur de CD et de commander un lecteur de CD Philips indépendant
- ▶**début la lecture du CD(RW)
- ◀**plage précédente (mode lecture et Programme)
- ▶|**plage suivante (mode lecture et Programme)
-arrête le CD(RW) et efface un programme
- ◀◀**- recherche en arrière
- commande du curseur en mode Menu/Visual.programme
- ▶▶**- recherche en avant
- commande du curseur en mode Menu/Visual. programme
- ||**interrupts CD(RW) play/recording
- MENU/STORE**- commute en mode Menu
- mémorise les réglages du Menu
- PROG.(ram)**ouvre/ferme la mémoire du programme

- ENTER**- sélectionne les réglages en mode Menu
- programmation des numéros de plage
- débute la lecture d'une plage sélectionnée
- CANCEL**- efface les plages d'un programme
- efface le texte en mode Menu
- permet de revenir à un niveau plus élevé dans le menu

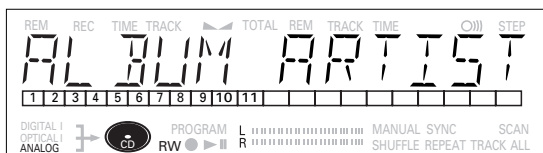
Mise en place des disques



- 1** Appuyez sur OPEN/CLOSE pour ouvrir le tiroir de chargement.
→ **OPEN** s'allume.
- 2** Mettez en place un CD, un CDR ou un CDRW dans l'évidement du tiroir, face imprimée vers le haut.
- 3** Appuyez sur OPEN/CLOSE pour refermer le tiroir (reportez-vous également au paragraphe "Lecture d'un CD").
→ **CLOSE** s'allume, suivi de **READING** et l'afficheur indique le type de disque mis en place.

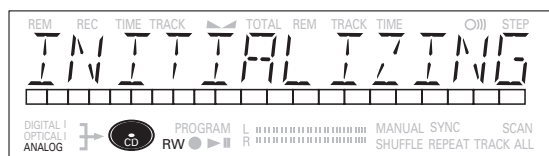


- Si un CDR(W) est finalisé, l'afficheur indiquera **cd**.
- Si le CD est doté de texte le concernant, les données ayant trait au TITRE/ARTISTE défileront à l'écran.



Remarques :

- L'appareil accepte uniquement les CD audio. Si un disque non audio est mis en place, l'afficheur indique **WRONG DISC**.
- Pour l'enregistrement, il est important d'utiliser un disque vierge absolument exempt de poussières ou de rayures. (Reportez-vous au paragraphe "Entretien des disques").
- Si vous insérez un CDR vierge ou partiellement enregistré ou encore un CDRW non finalisé, l'enregistreur de CD calibrera le disque de façon à obtenir un enregistrement optimal. Pendant cette opération, l'afficheur indiquera d'abord **INITIALIZING**, suivi du nombre de plages audio. Le calibrage peut prendre jusqu'à 25 secondes.



Remarques préliminaires

Vous allez bientôt découvrir à quel point il est facile de réaliser vos propres CD. Toutefois, pour votre premier essai, il vaut mieux utiliser un disque réinscriptible CDRW.

- S'il s'agit d'un disque CDRW déjà finalisé, vous devez d'abord supprimer la finalisation
- La procédure d'enregistrement est identique pour les CDR et les CDRW.
- Si le disque comporte déjà des enregistrements, l'enregistreur de CD se positionne automatiquement à la fin de la dernière plage, afin que l'enregistrement puisse démarrer à cet endroit.
- Il doit rester au moins 7 secondes de durée d'enregistrement sur le disque, sinon vous ne pouvez sélectionner le mode d'attente d'enregistrement. **DISC FULL** apparaît alors sur l'afficheur.
- Si le message **COPY PROTECT** est affiché, cela signifie qu'il n'est pas possible d'enregistrer numériquement le matériel source. L'enregistrement ne démarre donc pas.
- Le système de protection contre les duplications en chaîne (SCMS) (**Serial Copy Management System**) permet d'effectuer des enregistrements numériques sous certaines conditions :
 - Il est impossible de réaliser une copie numérique à partir d'une autre copie numérique.
 - L'enregistrement analogique est toujours possible !
 - Le nombre d'enregistrements à partir de l'original est illimité.
- On peut enregistrer au maximum 99 plages sur un disque. La durée minimale d'une plage est de 4 secondes.

- Les enregistrements à partir de magnétophones DAT ou DCC ne s'arrêtent pas toujours automatiquement.

Important:

Si vous souhaitez lire un disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez d'abord le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation des disques"

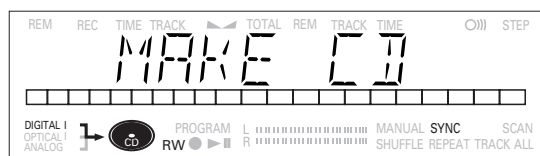
Les disques CDRW finalisés peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.

Pour l'enregistrement à partir de changeurs de CD, n'utilisez pas la fonction REC MANUAL.

Modes d'enregistrement

L'enregistreur propose plusieurs modes d'enregistrement.

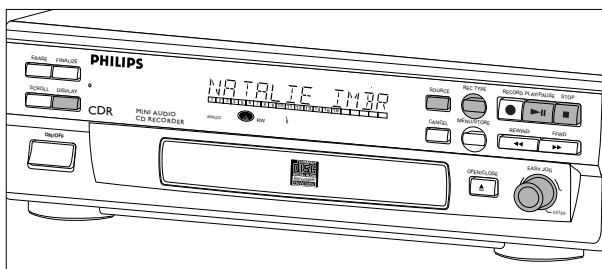
- **RECORD DISC** - permet de réaliser un enregistrement synchronisé de la totalité du disque ou du programme en activant simplement la source.
- **RECORD TRACK** - permet de réaliser un enregistrement synchronisé d'une seule plage en activant simplement la source.
- **REC MANUAL** - permet de débiter manuellement un enregistrement en appuyant simplement sur la touche RECORD.
- **MAKE CD** - permet de réaliser un enregistrement synchronisé de la totalité du disque ou du programme en activant simplement la source. La finalisation s'effectuera automatiquement.



Remarques relatives à l'enregistrement :

- Lorsque la fonction **AUTO TRACK ON** est activée (réglage par défaut), il sera automatiquement attribué un numéro aux plages pendant l'enregistrement.
- En commençant par la programmation de la source, il est possible d'enregistrer une compilation.
- Si un CDR finalisé est inséré dans l'enregistreur de CD, **FINALIZED CD** sera affiché. L'enregistrement n'est dès lors pas possible.
- Si un CDRW finalisé est inséré dans l'enregistreur de CD, les messages **UNFINALIZE** et **PRESS ENTER** apparaîtront sur l'afficheur dès que la touche **REC TYPE** est enfoncée. Si vous appuyez sur la touche **ENTER**, la finalisation du disque sera supprimée.

Début automatique de l'enregistrement






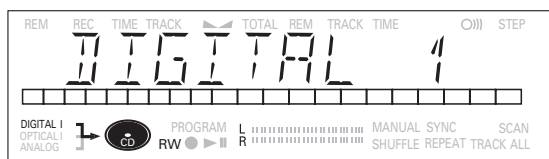
Cette fonction autorise l'enregistrement rapide et aisé d'un CD. La numérotation des plages est automatiquement détectée à partir du matériel source. La numérotation des plages ne peut être ajoutée manuellement. Avec une source analogique, un blanc de 2.7 secondes ou davantage est automatiquement détecté et sert à la numérotation.


Important:

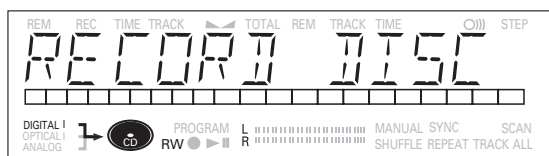
- L'enregistrement à partir de changeurs de CD doit toujours débuter en mode RECORD DISC, RECORD TRACK ou MAKE CD.

Opérations préliminaires au début automatique de l'enregistrement

- 1 Assurez-vous que le disque est absolument exempt de rayures et de particules de poussière.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur SOURCE (selon le type de connexion utilisée) jusqu'à ce que :
 → DIGITAL I , OPTICAL I  ou ANALOG  s'allume et que DIGITAL 1, OPTICAL ou ANALOG apparaisse sur l'afficheur.



- 3 Sans utiliser l'enregistreur de CD, appuyez sur REC TYPE :
 une fois pour sélectionner 'RECORD DISC';
 deux fois pour sélectionner 'RECORD TRACK';
 quatre fois pour sélectionner 'MAKE CD'.
 →  et SYNC se mettent à clignoter et l'afficheur indique la sélection.



- Si le message CHECK INPUT clignote également, cela signifie que la connexion numérique n'est pas correcte.

Début de l'enregistrement

1 Pour débiter l'enregistrement, appuyez sur PLAY sur la source sélectionnée.


→ L'enregistreur de CD commence automatiquement l'enregistrement et d reste allumé.


- Si toutefois vous faites démarrer la source pendant une plage, l'enregistrement commencera au début de la plage suivante ou après un blanc de 2.7 secondes dans le cas des enregistrements analogiques.


- Pour vérifier la durée d'enregistrement écoulee, appuyez sur DISPLAY (éventuellement aussi pendant l'enregistrement).

- L'enregistreur s'arrête automatiquement.

2 Pour arrêter manuellement l'enregistrement, appuyez sur STOP sur l'enregistreur de CD.

→ WAIT s'allume, tandis que SYNC et  s'éteignent.

- Si vous appuyez sur la touche PLAY et ensuite sur la touche STOP  dans les 3 secondes, aucun enregistrement ne sera effectué.

- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur PAUSE sur l'enregistreur de CD.
 →  se met à clignoter. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur RECORD sur l'enregistreur de CD.

Une fois l'enregistrement terminé, l'afficheur indique UPDATE pendant plusieurs secondes.

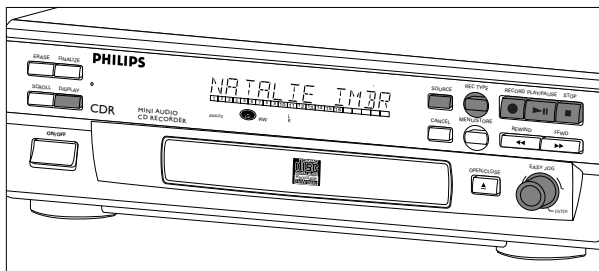
Remarque: Les enregistrements à partir de magnétophones DAT ou DCC ou encore à partir de sources analogiques seront interrompus après un blanc de 20 secondes.

Important:

Si vous souhaitez lire un disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez d'abord le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation des disques".

Les disques CDRW finalisés peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.




Enregistrement manuel

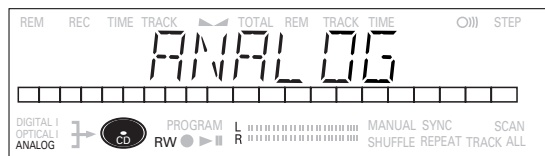


Important:

- L'enregistrement à partir de changeurs de CD doit toujours débuter en mode RECORD DISC, RECORD TRACK ou MAKE CD.
- N'effectuez des enregistrements analogiques que lorsque les enregistrements numériques ne sont pas possibles.

Opérations préliminaires à l'enregistrement manuel

- 1 Assurez-vous que le disque est absolument exempt de rayures et de particules de poussière.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur SOURCE (selon le type de connexion utilisée) jusqu'à ce que :
 → DIGITAL I , OPTICAL I  ou ANALOG  s'allume et que DIGITAL 1, OPTICAL ou ANALOG apparaissent sur l'afficheur.



- Lorsque la numérotation automatique est activée (réglage par défaut), la suite dans les numéros de plages s'effectue automatiquement pendant l'enregistrement.
- Pour désactiver la fonction de numérotation automatique, vous devez commuter en mode Menu. Si vous souhaitez introduire manuellement la numérotation des plages, appuyez sur la touche TRACK INCR sur la télécommande. Pour des instructions complémentaires, reportez-vous au mode Menu.

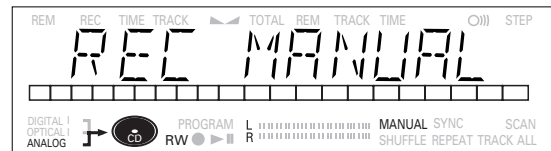
ON (AUTO): La numérotation des plages est reprise automatiquement du matériel numérique source.

OFF (MANUAL): Les numéros de plage peuvent être augmentés manuellement en appuyant sur la touche TRACK INCR de la télécommande (durée minimale des plages : 4 secondes). Cette opération peut également être effectuée en mode Automatique.)

- Les numéros de plage ne peuvent être modifiés après l'enregistrement.

Remarque: La numérotation automatique des plages est uniquement possible si le signal de sortie numérique est conforme à la norme CEI 958 relative au matériel grand public.

- 3 L'enregistreur étant à l'arrêt, appuyez trois fois sur REC TYPE pour commuter en mode d'attente d'enregistrement manuel.
 → **MANUAL** se met à clignoter et l'afficheur indique REC MANUAL.






- 4 Si le message CHECK INPUT clignote également, cela signifie que la connexion numérique est incorrecte.

- Débutez la lecture de la source pour régler le niveau d'enregistrement optimal sur l'enregistreur de CD.
- 5 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER jusqu'à ce que tous les segments bleus s'allument sur la barre de niveau de lecture/enregistrement, mais en veillant à ce que les segments rouges ne soient pas constamment allumés pendant les passages les plus forts.
 → L'afficheur indique --x x BB.

- 6 Arrêtez la lecture de la source.

Début de l'enregistrement

- 1 Pour débuter l'enregistrement, appuyez sur RECORD sur l'enregistreur de CD et débutez immédiatement la source (à partir du mode arrêt).
 →  reste allumé. Le numéro de plage et la durée d'enregistrement apparaissent sur l'afficheur.
- Pour enregistrer un blanc de 3 secondes au début d'une plage, appuyez sur PAUSE sur l'enregistreur de CD, avant d'activer la source.
- Pour vérifier la durée d'enregistrement écoulée, appuyez sur DISPLAY sur l'enregistreur de CD. Cette opération peut également être effectuée pendant l'enregistrement.
- 2 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur STOP sur l'enregistreur de CD.
 → WAIT s'allume et  s'éteint.
- Si vous appuyez sur RECORD et dans les 3 secondes sur STOP, aucun enregistrement ne sera possible.
- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur PAUSE sur l'enregistreur de CD.  se met à clignoter. Reprenez à l'étape 1.

ENREGISTREMENT

Après l'enregistrement, l'afficheur indique `UPDATE` pendant plusieurs secondes.

Remarque: Lorsque la fonction `AUTO TRACK ON` est activée, l'enregistreur s'arrête et passe en mode `REC STANDBY` (veille) pendant 1 minute, après quoi il commute automatiquement en mode arrêt. Les enregistrements à partir des magnétophones `DAT` ou `DCC` ou encore ceux effectués de manière analogique s'arrêtent après un blanc de 20 secondes. Lorsque la fonction `AUTO TRACK OFF` est activée, le mode d'arrêt automatique est désactivé.

Important:

Si vous souhaitez lire le disque `CDR` enregistré sur un lecteur de `CD` conventionnel, vous devez le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation des disques".

Les disques `CDRW` peuvent uniquement être lus par des lecteurs de `CD` compatibles `CDRW`.

Finalisation des disques `CDR` et `CDRW`

La finalisation est une opération simple permettant de :

- lire les enregistrements sur un `LECTEUR DE CD`,
- éviter tout enregistrement effectué par mégarde sur le disque,
- éviter d'effacer des plages sur un `CDRW`.

Finalisation automatique

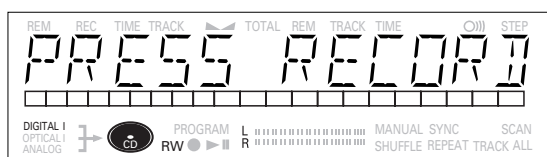
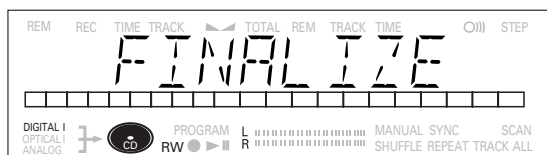
La finalisation automatique est activée par la fonction d'enregistrement `MAKE CD`.

Finalisation manuelle

1 Assurez-vous que le disque (dans l'enregistreur de `CD`) est absolument exempt de rayures et particules de poussière.

2 Avec l'enregistreur à l'arrêt, appuyez sur `FINALIZE`.

→ L'afficheur indique `FINALIZE` et `PRESS RECORD`.



3 Appuyez sur `RECORD`.

→ `XX XX FINAL` ainsi que la durée approximative de finalisation apparaissent sur l'afficheur.

L'afficheur décompte la durée restante jusqu'à la fin de la finalisation.

Dès qu'elle est terminée, le nombre total de plages et la durée d'enregistrement totale apparaissent sur l'afficheur.

Dans le cas du `CDR(W)`, `CDR(W)` devient `CD` sur l'afficheur.

La finalisation dure au moins 2- 4 minutes.

Remarque: Au cours de la finalisation, l'enregistreur de `CD` n'accepte aucune commande de fonctionnement.

Suppression de la finalisation des disques `CDRW`

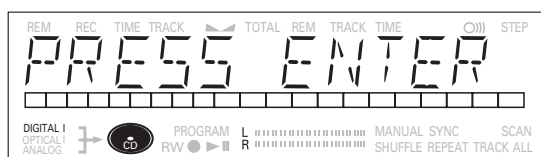
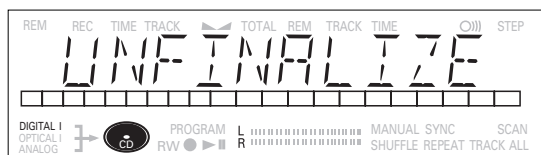
Cette procédure s'applique uniquement aux disques de type `CDRW`.

Si vous souhaitez réaliser d'autres enregistrements (ou effacer des plages) sur un disque finalisé, vous devez commencer par supprimer la finalisation. Le sommaire (`TOC`) sera dès lors effacé.

Pour supprimer la finalisation:

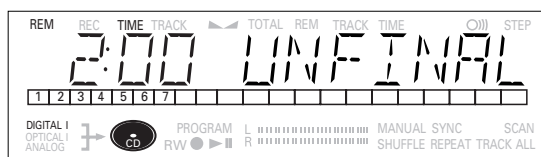
1 L'enregistreur de `CD` étant à l'arrêt, appuyez sur `REC TYPE` ou `ERASE`.

→ `UNFINALIZE` et `PRESS ENTER` apparaîtront sur l'afficheur.



2 Appuyez sur `ENTER`.

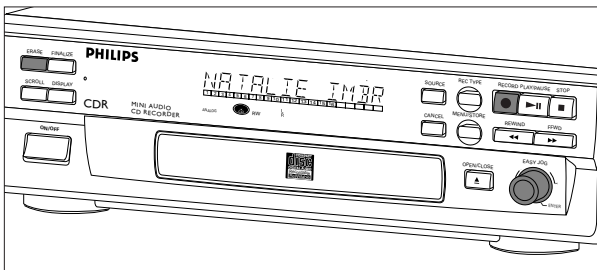
→ La finalisation du disque est à présent supprimée et ce dernier peut à nouveau servir pour d'autres enregistrements.



Remarques:

- La procédure de suppression de la finalisation prend environ 2 minute.
- Lorsqu'un disque CDRW comportant du texte est soumis à l'opération de suppression de finalisation, le texte sera transféré dans la mémoire de l'enregistreur de CD et il se peut que la mémoire attribuée au texte soit saturée. Dans ce cas, le message *MEMORY FULL/FINALIZE CD* s'affichera. Vous devrez alors effacer du texte, mémorisé pour d'autres disques, ou finaliser un autre disque afin de créer de l'espace dans la mémoire.

Effacement des disques CDRW



Cette procédure s'applique uniquement aux disques de type CDRW non finalisés.

Vous pouvez effacer :

- une ou plusieurs pages à partir de la fin,
- le disque entier.

Pour effacer une ou plusieurs pages à partir de la fin :

1 Appuyez sur ERASE.

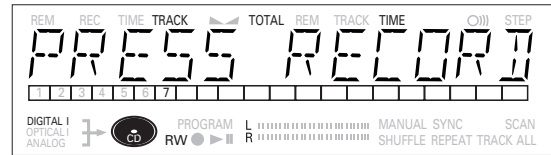
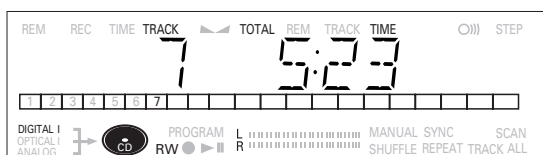
→ L'afficheur indique le nombre de pages ainsi que leur durée de lecture totale. *ERASE TRACK* et *PRESS RECORD* s'allument.

- Si le disque est finalisé, **CD** apparaît sur l'afficheur après qu'un CDRW a été introduit dans l'enregistreur. Ce dernier vous demandera de confirmer la suppression de la finalisation. Confirmez en appuyant sur le bouton EASY JOG/ENTER ou la touche ENTER sur la télécommande.

2 Sélectionnez la(les) page(s) que vous souhaitez effacer en en tournant le bouton EASY JOG/ENTER vers la gauche et confirmez votre choix en appuyant sur ce bouton.

→ Les numéros de page sélectionnés se mettent à clignoter sur la barre de pages.

→ L'afficheur indique le nombre restant de pages, ainsi que la durée de lecture restante après avoir effacé la(les) page(s) restante(s).



3 Appuyez sur RECORD.

→ L'afficheur indique le compte à rebours total et affiche *ERASE*

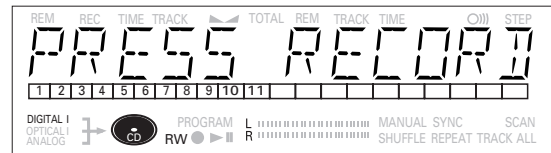
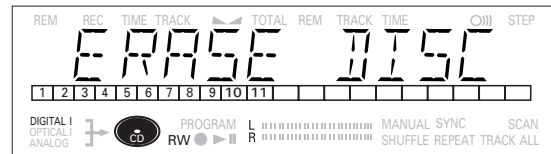
→ Après l'effacement de la(des) page(s) sélectionnée(s), l'afficheur indique le nombre restant de pages, ainsi que la durée de lecture totale.

Pour effacer le disque entier :

1 Appuyez deux fois sur ERASE.

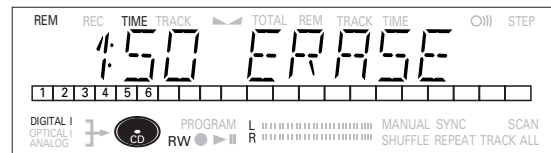
→ L'afficheur indique le nombre de pages ainsi que la durée de lecture totale. *ERASE DISC* et *PRESS RECORD* s'allument.

- Si le disque est finalisé, **CD** apparaît sur l'afficheur après qu'un CDRW a été inséré dans l'enregistreur. Ce dernier vous demandera de confirmer la suppression de la finalisation. Confirmez en appuyant sur le bouton EASY JOG/ENTER ou la touche ENTER sur la télécommande.



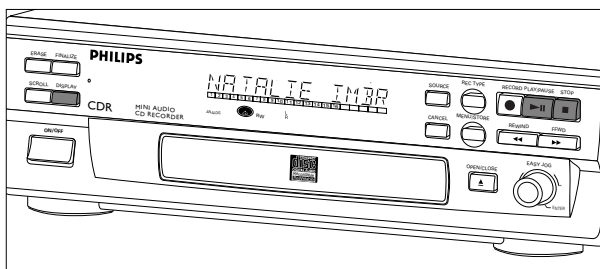
2 Appuyez sur RECORD.

→ L'afficheur indique le compte à rebours total et le message *ERASE*. Le disque entier sera effacé.



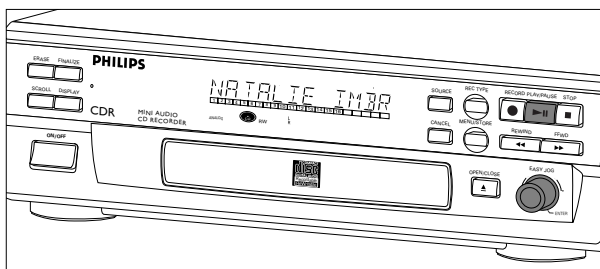
L'effacement du disque entier peut prendre jusqu'à 1,5 minutes.

Lecture d'un CD



- 1 Appuyez sur PLAY/PAUSE ►|| pour débuter la lecture du CD.
→ ► s'allume et le numéro de plage, ainsi que la durée de la plage en cours apparaissent sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur DISPLAY une fois, deux fois ou trois fois pour voir apparaître:
→ La durée restante pour la plage, la durée restante totale, des informations sous forme de texte (mode Menu).
- 3 Pour interrompre la lecture, appuyez à nouveau sur PLAY/PAUSE ►||
→ || s'allume sur l'afficheur.
- 4 Pour continuer la lecture, appuyez à nouveau sur PLAY/PAUSE ►||.
- 5 Pour arrêter la lecture, appuyez sur STOP ■.
→ Le nombre de plages ainsi que la durée de lecture totale apparaissent sur l'afficheur.

Sélection d'une plage



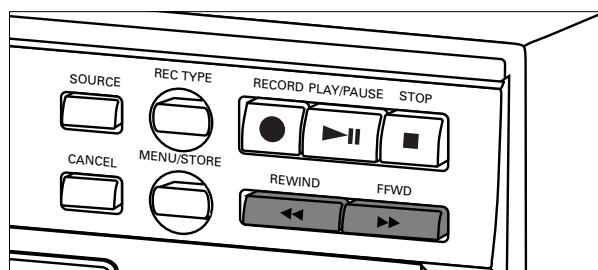
Sélection d'une plage pendant la lecture

- 1 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER jusqu'à voir apparaître le numéro de la plage souhaitée sur l'afficheur.
→ La lecture commence au début de la plage sélectionnée.
- ou
Composez le numéro de plage souhaité à l'aide des touches numériques sur la télécommande. Pour les chiffres à 2 numéros, appuyez rapidement sur les touches.
→ La lecture commence au début de la plage sélectionnée.
- ou
Appuyez une ou plusieurs fois sur ◀ ou ▶ sur la télécommande.
→ La lecture commence au début de la plage en cours, de la plage précédente ou de la plage suivante.

Sélection d'une plage tandis que la lecture du CD est arrêtée

- 1 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER jusqu'à voir apparaître le numéro de la plage souhaitée sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur la touche ENTER sur la télécommande afin de confirmer ou appuyez sur PLAY/PAUSE ►|| pour débuter la lecture.
- ou
1 Composez le numéro de plage souhaité à l'aide des touches numériques sur la télécommande. Pour les chiffres à 2 numéros, appuyez rapidement sur les touches, la lecture commence.
- ou
1 Appuyez une ou plusieurs fois sur ◀ ou ▶.
- 2 Débutez la lecture en appuyant sur PLAY/PAUSE ►|| EASY JOG/ENTER ou ENTER sur la télécommande.

Recherche



- 1 Maintenez les touches ◀◀ et ▶▶ enfoncées.
→ Le lecteur recherche d'abord vers l'arrière ou vers l'avant à 10 fois la vitesse normale avec le son à faible volume, puis passe à 50 fois la vitesse normale avec le son coupé.
- 2 Relâchez la touche une fois que le passage voulu est atteint.
→ La lecture démarre au passage voulu.

Remarque: Lorsque l'appareil est en mode lecture aléatoire, répétition de plage ou lecture programmée, la recherche est restreinte à la plage en cours d'exécution.

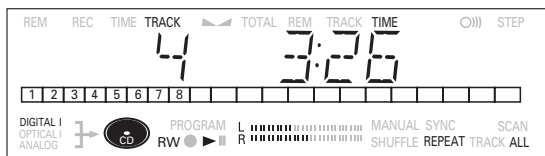
Lecture en mode aléatoire SHUFFLE

- 1 Appuyez sur SHUFFLE sur la télécommande avant ou pendant la lecture d'un CD pour activer le mode de lecture aléatoire.
 - Toutes les plages du CD (ou du programme, le cas échéant) sont lues dans le désordre.
- 2 Réappuyez sur SHUFFLE sur la télécommande pour revenir au mode de lecture normal.

Remarque: L'ouverture du tiroir de chargement annule également la fonction de lecture aléatoire.

Répétition de la lecture d'un disque, d'une plage ou d'un programme

- 1 Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche REPEAT de la télécommande pendant la lecture d'un disque.
 - Lorsque **REPEAT TRACK** s'affiche, la lecture de la plage en cours se répète. **REPEAT ALL** indique la répétition de tout le disque ou du programme.



- 2 Pour revenir au mode normal de lecture, appuyez une ou plusieurs fois sur REPEAT sur la télécommande jusqu'à ce que :
 - **REPEAT** s'éteigne.

Remarques:

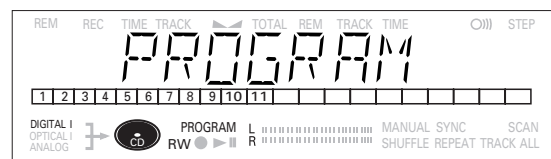
- Vous pouvez combiner les fonctions de lecture aléatoire et de répétition du disque ou d'un programme.
- L'ouverture du tiroir de chargement annule également le mode répétition de la lecture.

Remarques concernant la programmation

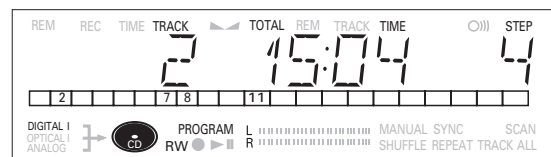
- Vous pouvez programmer la lecture de 99 plages au maximum dans l'ordre voulu.
- Les plages peuvent être programmées plus d'une fois, mais chaque lecture est considérée comme une nouvelle plage (**STEP**)

Programmation

- 1 En mode Arrêt, appuyez sur la touche PROG sur la télécommande pour commuter en mode Programme.
 - **PROGRAM** clignote et **PROGRAM** apparaît sur l'afficheur.



- 2 Sélectionnez les numéros de plage souhaités en tournant le bouton rotatif EASY JOG/ENTER vers la gauche ou vers la droite et mémorisez votre choix en appuyant sur ENTER.



ou:

Composez le numéro de plage à l'aide des touches numériques. Pour les numéros à 2 chiffres, appuyez rapidement sur les touches.

→ La plage sera mémorisée dans le programme.

→ Le numéro de plage, la durée totale de programmation et les numéros des plages programmées (**STEPS**) seront affichés.

- 3 Répétez l'étape 2 pour toutes les plages à programmer.

- 4 Appuyez sur STOP ou PROG sur la télécommande pour mettre fin à la programmation.
 - **PROGRAM** reste allumé.

- 5 Appuyez sur PLAY/PAUSE ►|| pour débiter la lecture programmée.

Remarques :

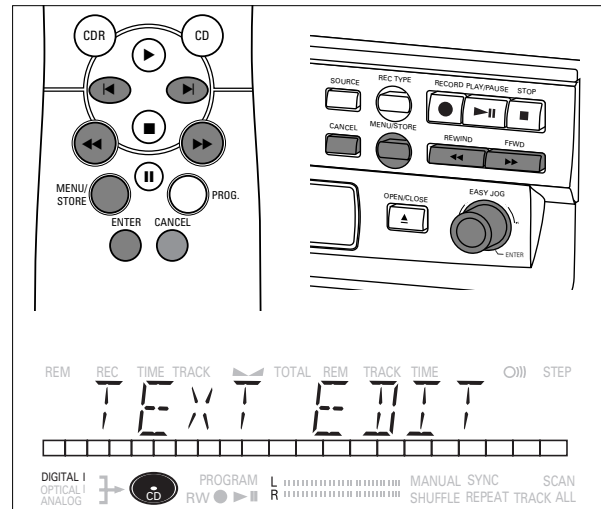
- Pour vérifier le programme, appuyez sur la touche PROG sur la télécommande et ensuite sur ◀ ou ▶ avec l'enregistreur de CD en mode Arrêt.
- Pour ajouter des plages au programme, répétez les étapes 1 à 5.
- Si vous tentez de programmer plus de 99 plages, **PROG FULL** s'affiche.

Effacement d'un programme

- 1 Appuyez sur STOP ■ si vous souhaitez arrêter la lecture du programme.
 - 2 Appuyez à nouveau sur STOP ■ afin d'effacer le programme.
→ PROGRAM s'éteint.
- L'ouverture du tiroir de chargement efface également le programme.

Effacement d'une plage d'un programme

- 1 En mode Arrêt, appuyez sur PROG sur la télécommande pour commuter en mode Programme.
- 2 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner la plage à effacer.
→ Le numéro de la plage, ainsi que le nombre de plages du programme apparaîtront sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur CANCEL pour effacer la plage du programme.
→ Le nombre restant des plages du programme, ainsi que la durée de lecture restante du programme seront affichés.

Remarques au sujet du Mode menu

- Le Mode Menu vous donne accès à un certain nombre de fonctions non disponibles par le biais des touches prévues (c'est-à-dire celles situées en façade de l'appareil et sur la télécommande).
- Les sous-menus TEXT vous permettent de donner un nom aux disques et aux plages. Les titres des disques et des plages seront affichés pendant la lecture.
- Les sous-menus RECORDING vous permettent de régler la numérotation automatique de plage et la balance.
- Tous les réglages (à l'exception de ceux de la balance) effectués en mode Menu seront stockés dans la mémoire de l'enregistreur et pourront être rappelés et modifiés à tout moment.

Fonctionnement général

- 1 En mode Arrêt, sélectionnez CDR.
- 2 Appuyez sur STORE/MENU sur l'enregistreur ou sur la télécommande pour commuter en mode Menu.
→ TEXT EDIT apparaît sur l'afficheur.
- 3 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER afin de sélectionner les sous-menus souhaités.
- 4 Appuyez sur le bouton EASY JOG/ENTER ou sur la touche ENTER de la télécommande afin de confirmer les sélections.
- 5 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER afin de sélectionner les options dans les sous-menus.
- 6 Appuyez sur le bouton EASY JOG/ENTER ou sur la touche ENTER de la télécommande afin de confirmer les sélections.
- 7 Appuyez sur STORE/MENU afin de mémoriser les réglages et revenir au sous-menu

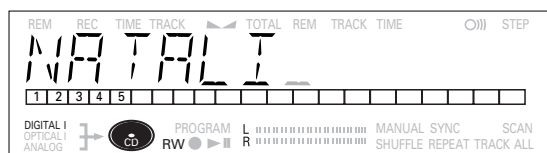
- 8 Appuyez sur STOP ■ afin de mémoriser les réglages et quitter le mode Menu.

Remarque: Le texte peut uniquement être édité pour des disques non finalisés.

Réglages concernant le texte

Mémorisation des noms/titres

- Sélectionnez le sous-menu TEXT EDIT.
→ **TEXT EDIT** apparaît sur l'afficheur.
- Appuyez sur le bouton EASY JOG/ENTER ou sur la touche ENTER de la télécommande afin de confirmer.
- Tournez le bouton EASY JOG/ENTER afin de sélectionner l'option souhaitée dans le sous-menu : CD Artist, CD Title, Track 1 Artist, Track 1 Title, etc.(=artiste CD, titre CD, artiste page 1, titre page 1)
- Appuyez sur le bouton EASY JOG/ENTER ou sur la touche ENTER de la télécommande pour confirmer.
- Sélectionnez les caractères en tournant le bouton EASY JOG/ENTER ou en appuyant sur les touches numériques/alphabétiques correspondantes sur la télécommande.



- Appuyez sur le bouton EASY JOG/ENTER ou sur la touche ENTER de la télécommande pour mémoriser les caractères et passer à la position de curseur suivante.
- Appuyez sur STORE/MENU pour mémoriser le nom/titre composé et revenir au sous-menu ou appuyez sur STOP ■ pour quitter.

Remarques :

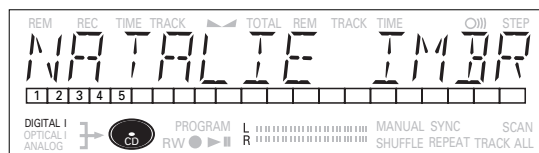
- Il est possible de mémoriser un maximum de 60 caractères par entrée.
- Si vous appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande sans avoir sélectionné un caractère au préalable, vous pouvez insérer un blanc.
- Les touches ◀ ▶ permettent d'atteindre une position de curseur spécifique.
- La touche CANCEL permet d'effacer un caractère.
- Lorsque le nom d'un artiste a été mémorisé pour une plage, ce nom sera automatiquement copié pour la plage suivante. Pour le confirmer, appuyez sur STORE/MENU ou composez un autre nom, comme décrit ci-dessus.

Effacement des noms/titres

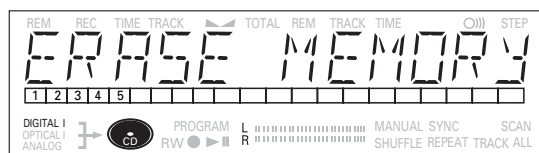
- Sélectionnez le sous-menu TEXT ERASE.
→ **TEXT ERASE** apparaît sur l'afficheur.
- Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande pour confirmer.
- Tournez le bouton EASY JOG/ENTER afin de sélectionner l'option requise dans le sous-menu : All Text, CD Title, CD Artist, Track 1 Title, Track 1 Artist, etc. (=totalité texte, titre CD, artiste CD, titre page 1, artiste page 1)
- Appuyez sur le bouton EASY JOG/ENTER ou sur la touche ENTER de la télécommande pour confirmer.
→ L'afficheur vous demandera de confirmer à nouveau votre choix.
- Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande pour reconfirmer.
- Appuyez sur STORE/MENU pour revenir au sous-menu ou sur STOP ■ pour quitter.

Vérification de la mémoire de texte/Effacement de la mémoire de texte

- Sélectionnez le sous-menu MEMORY VIEW.
→ **MEMORY VIEW** apparaît sur l'afficheur.
- Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande pour confirmer.
- Sélectionnez le disque que vous souhaitez effacer.



- Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande pour confirmer.
→ **ERASE MEMORY** apparaît sur l'afficheur.



- Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande pour reconfirmer.
- Appuyez sur le bouton EASY JOG/ENTER ou sur la touche ENTER de la télécommande pour confirmer l'effacement du texte pour le disque concerné.

MODE MENU

7 Appuyez sur STORE/MENU pour revenir au sous-menu ou sur STOP ■ pour quitter.

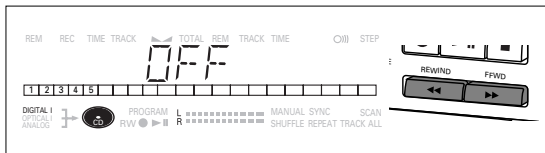
Remarques :

- Si aucun disque n'est contenu dans la mémoire, le message *MEMORY EMPTY* s'affiche.
- Lorsque la mémoire de texte de votre enregistreur de CD est saturée, le message *MEMORY FULL* apparaît, suivi de *FINALIZE CD*. Si vous souhaitez ajouter un CD à la liste de disques pour lesquels du texte est mémorisé, vous devez effacer un disque de la liste ou finaliser un autre disque ("pour lequel du texte est mémorisé").
- Le message *MEMORY FULL/FINALIZE CD* peut également apparaître lors de la suppression de la finalisation d'un CDRW pour lequel du texte était mémorisé (reportez-vous au paragraphe "Suppression de la finalisation des disques CDRW"). Il faut effectuer les mêmes opérations afin de créer de l'espace en mémoire.

Réglages relatifs à l'enregistrement

Numérotation automatique des plages

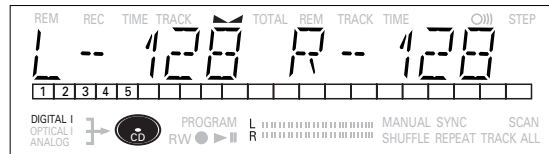
- 1 Sélectionnez le sous-menu AUTO TRACKING.
→ *AUTO TRACK* apparaît sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande afin de confirmer.
- 3 Sélectionnez l'activation (ON) ou la neutralisation (OFF) du marquage automatique des plages.



- 4 Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande pour confirmer.
→ *ON* ou *OFF* s'affiche pendant 2 secondes.
- Si vous sélectionnez *ON* (=activée), les numéros de plage seront automatiquement adaptés pendant l'enregistrement.
 - Si vous sélectionnez *OFF* (=désactivée), vous pouvez numéroté vous-même les plages enregistrées.
- 5 Appuyez sur STORE/MENU pour mémoriser les réglages et revenir au sous-menu ou sur STOP ■ pour quitter.

Balance (uniquement active en mode enregistrement/veille)

- 1 Sélectionnez le sous-menu SET BALANCE.
→ *SET BALANCE* apparaît sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande afin de confirmer.
→ *L- 128* et *R- 128* apparaissent sur l'afficheur.



- 3 Réglez la balance d'enregistrement en tournant le bouton EASY JOG/ENTER.
- Si vous tournez vers la gauche, le chiffre de gauche (▲) augmente, tandis que celui de droite diminue.
 - Si vous tournez vers la droite, le chiffre de droite (▼) augmente, tandis que celui de gauche diminue.
- 4 Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER de la télécommande pour confirmer.
 - 5 Appuyez sur STORE/MENU pour mémoriser les réglages.

DÉPANNAGE

Si vous pensez que votre enregistreur de CD est défectueux, vérifiez d'abord les points suivants. Peut-être avez-vous simplement oublié une étape.

Avertissement !

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'enregistreur de CD, car vous perdriez vos droits en matière de garantie.

SYMPTÔME • Solution:

Pas de courant

- Assurez-vous que la touche ON/OFF est enfoncée. L'enregistreur de CD est peut-être en mode de veille, appuyez donc sur n'importe quelle touche pour l'activer.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché correctement.
- Mettez l'enregistreur hors tension (OFF), puis remettez-le immédiatement sous tension (ON).

La numérotation automatique des plages ne fonctionne pas.

- Vérifiez si cette fonction est sélectionnée.
- Vérifiez si le blanc séparant les plages est bien de 2,7 secondes (enregistrement analogique uniquement).
- Vérifiez si la source est un appareil grand public conforme à la norme audionumérique de la CEI.
- La source est le lecteur de DVD (aucune information relative à la plage).

- Pas de son**
- Vérifiez les connexions audio.
 - Si vous utilisez un amplificateur, essayez une autre source.

Distorsion du son de l'amplificateur

- Vérifiez que la sortie analogique de l'enregistreur de CD n'est pas connectée à l'entrée Phono de l'amplificateur.

La lecture ne démarre pas.

- Assurez-vous que la face imprimée du CD est orientée vers le haut.
- Nettoyez le disque.
- Assurez-vous que le disque n'est pas défectueux en essayant un autre CD.

La télécommande ne fonctionne pas.

- Orientez la télécommande directement vers l'enregistreur de CD.
- Vérifiez les piles et remplacez-les si nécessaire.
- Sélectionnez d'abord la source adéquate.

L'enregistrement n'est pas possible.

- Nettoyez le disque.
- Dans le cas d'un disque CDR(W), vérifiez qu'il n'est pas finalisé.
- Vérifiez que le disque est enregistrable et remettez-le en place si nécessaire.
- Il ne s'agit pas d'un disque AUDIO (WRONG DISC).
- La source choisie est inadéquate. Message clignotant(CHECK INPUT).
- Mémoire de texte saturée (MEMORY FULL / FINALIZE CD). Lorsque la suppression de finalisation est nécessaire pour un CDRW pour permettre l'enregistrement, effacez le texte pour un(des) autre(s) disque(s)ou finalisez-le(s) afin de créer de l'espace en mémoire.

L'enregistrement présente des distorsions.

- Assurez-vous que le niveau d'enregistrement est approprié.

Les enregistrements sont séparés par des pauses de 20 secondes.

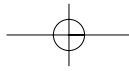
- Reportez-vous au paragraphe sur début automatique de l'enregistrement

Le lecteur ne réagit pas.

- Mettez le lecteur hors tension (OFF), puis à nouveau sous tension (ON) à l'aide de la touche en façade.

Le message DISC RECOVER s'affiche.

- Une panne de courant est survenue pendant l'enregistrement. L'enregistreur de CD tente de réparer le disque.
- Si le message DISC ERROR s'affiche ensuite, il n'est pas possible de poursuivre l'enregistrement et le disque ne peut être finalisé. Il peut toutefois être lu sur l'enregistreur de CD ou sur un autre appareil de ce type.
- Sur un disque CDRW, la plage en cours d'enregistrement est perdue, mais il est possible de poursuivre l'enregistrement et de finaliser le disque.



The products and services described herein are not necessarily available in all countries.
The specifications and design of this product are subject of change without notice.

Printed in Hungary.

© PHILIPS 1999
<http://www.philips.com>

All trademarks acknowledged.



3104 125 2275.1

